

**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2004 — 935

[C — 2004/33011]

**17. NOVEMBER 2003 — Dekret zur endgültigen Abrechnung
des Haushaltsplanes der Deutschsprachigen Gemeinschaft für das Haushaltsjahr 2002 (1)**

Der Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und Wir, Regierung, sanktionieren es :

KAPITEL I. — Verpflichtungen in Ausführung des Haushaltsplans der Deutschsprachigen Gemeinschaft

Abschnitt 1 — Auflistung der Verpflichtungsermächtigungen

Artikel 1 - Die Verpflichtungsermächtigungen, die vom Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft für die Verpflichtungen des Jahres 2002 verabschiedet wurden, belaufen sich auf 18 185 696 € (Aufstellung A – Spalte 5).

Diese Mittel sind wie folgt aufgeteilt:

1) Ursprünglicher Haushaltsplan.....	13 441 000 €
Dekret vom 3. Dezember 2001	
<i>(Aufstellung A – Spalte 1)</i>	
2) Angepasster Haushaltsplan	
a) Dekret vom 24. Juni 2002	
- Erhöhungen	4 192 000 €
- Verminderungen.....	0 €
b) Dekret vom 18. November 2002	
- Erhöhungen.....	0 €
- Verminderungen.....	248 000 €
<i>(Aufstellung A – Spalte 2)</i>	
3) Von 2001 auf 2002 übertragene Mittel	800 696 €
<i>(Aufstellung A – Spalte 4)</i>	

Abschnitt 2 — Auflistung der Verpflichtungen

Art. 2 - Die eingegangenen Verpflichtungen zu Lasten der Verpflichtungsermächtigungen des Haushaltsjahres 2002 belaufen sich für die aufgliederten Mittel auf 11 457 886,81 € (Aufstellung A – Spalte 6).

Art. 3 - Von den in 2002 nicht beanspruchten Verpflichtungsermächtigungen in Höhe von 6 727 809,19 € (Aufstellung A – Spalte 7) werden in Anwendung von Artikel 35 der am 17. Juli 1991 koordinierten Gesetze über das staatliche Rechnungswesen sowie des Königlichen Erlasses vom 4. Februar 1988 zur Festlegung der Modalitäten und Bedingungen bezüglich der Übertragung von aufgliederten Haushaltsmitteln auf das folgende Jahr 4 669 947,54 € durch den Erlass der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft zur Übertragung von Haushaltsmitteln vom 20. Februar 2003 auf das Jahr 2003 übertragen (Aufstellung A – Spalte 8).

In Anwendung von Artikel 35 der am 17. Juli 1991 koordinierten Gesetze über das staatliche Rechnungswesen werden die restlichen Mittel in Höhe von 2 057 861,65 € aufgehoben (Aufstellung A – Spalte 9).

KAPITEL II. — Einnahmen und Ausgaben zur Ausführung des Haushaltsplanes der Deutschsprachigen Gemeinschaft

Abschnitt 1 — Auflistung der Einnahmen

Art. 4 - Die Einnahmen der Deutschsprachigen Gemeinschaft für das Haushaltsjahr 2002 belaufen sich auf:

- allgemeine Einnahmen	129 534 567,75 €
- zweckbestimmte Einnahmen	1 007 631,54 €
<i>(Aufstellung C)</i>	

Abschnitt 2 — Festgestellte Rechte

Art. 5 - Die festgestellten Rechte, noch einzunehmen beim Abschluss des Haushaltsjahres 2002 belaufen sich auf 770 737,87 € (Aufstellung D):

- annullierte Forderungen	3 116,89 €
- nach 2002 übertragene Forderungen	767 620,98 €

Abschnitt 3 — Auflistung der Auszahlungskredite

Art. 6 - Die Mittel, die vom Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft zur Auszahlung bereitgestellt worden sind und deren Verwendungszweck er festgelegt hat, betragen 137 955 696,56 € (Aufstellung B1 – Spalte 5, Aufstellung B2 Spalte 5 und Aufstellung B3 – Spalte 4).

Diese Mittel sind wie folgt aufgeteilt:

- begrenzte Mittel	
126 072 835,56 + 6 746,861 =	132 819 696,56 €
- variable Mittel (indikativ):.....	5 136 000,00 €

Abschnitt 4 — Auflistung der Ausgaben

Art. 7 - Die Ausgabenanweisungen zu Lasten des Haushaltes für das Jahr 2002 betragen 133 599 112,82 € (Aufstellung B1 - Spalte 6, Aufstellung B2 - Spalte 6 und Aufstellung B3 - Spalte 5).

Sie sind wie folgt aufgeteilt:

- auf begrenzte Mittel:

121 246 956,35 + 6 577 632,71 = 127 824 589,06 €

- auf variable Mittel: 5 774 523,76 €

Art. 8 - In Anwendung von Artikel 34 der am 17. Juli 1991 koordinierten Gesetze über das staatliche Rechnungswesen sowie von dem dazu abweichenden Artikel 3 des vorgenannten Dekretes vom 3. Dezember 2001 werden 4 051 318,95 € nichtaufgegliederte Mittel auf das Haushaltsjahr 2003 übertragen (Aufstellung B1 - Spalte 13).

Art. 9 - Die Mittel, die durch dieses Dekret zu annullieren sind, belaufen sich auf 943 788,55 € (Aufstellung B1 - Spalte 12 und Aufstellung B2 - Spalte 11).

Sie werden wie folgt aufgeteilt:

- nichtaufgegliederte Mittel: 774 560,26 €

- Ausgabenermächtigungen: 169 228,29 €

Art. 10 - Es gibt keine die Mittel übersteigenden Ausgaben (Aufstellung B1 - Spalte 10 und Aufstellung B2 - Spalte 9).

KAPITEL III. — Einnahmen und Ausgaben auf Haushaltsfonds

Art. 11 - Die von 2001 übertragenen Mittel der Haushaltsfonds der Deutschsprachigen Gemeinschaft belaufen sich auf 5 572 968,80 € (Aufstellung E - Spalte 2).

Art. 12 - Die in 2002 gebuchten Einnahmen auf Haushaltsfonds der Deutschsprachigen Gemeinschaft belaufen sich auf 1 007 631,55 € (Aufstellung E - Spalte 5).

Diese Mittel teilen sich wie folgt auf:

- zweckbestimmte Einnahmen als Teil der

Globaldotation: 50 000,00 €

- zusätzliche Eigeneinnahmen: 957 631,55 €

(Aufstellung E - Spalten 3 und 4)

Die zur Verfügung stehenden Mittel betragen:

5 572 968,80 + 1 007 631,55 = 6 580 600,35 €

(Aufstellung E - Spalte 6)

Art. 13 - Die in 2002 zu Lasten der Haushaltsfonds der Deutschsprachigen Gemeinschaft angerechneten Ausgaben belaufen sich auf 5 774 523,76 € (Aufstellung E - Spalte 7).

Art. 14 - Der Saldo der Haushaltsfonds der Deutschsprachigen Gemeinschaft am 31.12.2002 in Höhe von 806 076,58 € wird auf das Haushaltsjahr 2003 übertragen (Aufstellung E - Spalte 11).

KAPITEL IV. — Einnahmen und Ausgaben der Dienste mit autonomer und getrennter Geschäftsführung

Art. 15 - Die von 2001 übertragenen Mittel der Dienste mit autonomer und getrennter Geschäftsführung belaufen sich auf 2 416 627,52 € (Aufstellung F - Spalte 2).

Art. 16 - Die in 2002 gebuchten Einnahmen der Dienste mit autonomer und getrennter Geschäftsführung belaufen sich auf 7 456 196,15 € (Aufstellung F - Spalte 4).

Die zur Verfügung stehenden Mittel betragen:

2 416 627,52 + 7 456 196,15 = 9 872 823,67 €

(Aufstellung F - Spalte 5)

Art. 17 - Die in 2002 zu Lasten der Dienste mit autonomer und getrennter Geschäftsführung angerechneten Ausgaben belaufen sich auf 7 261 248,81 € (Aufstellung F - Spalte 7). Der Saldo der Dienste mit autonomer und getrennter Geschäftsführung am 31.12.2002 in Höhe von 2 611 574,86 € wird auf das Haushaltsjahr 2003 übertragen (Aufstellung F - Spalte 11).

Aufstellung A — Rechnungsaufstellung über die Ausführung des Haushaltsplanes der Deutschsprachigen Gemeinschaft für das Haushaltsjahr 2002 — Verpflichtungen

Verwendungszweck der Haushaltsmittel					Abrechnung bezüglich der Haushaltsmittel				
Haushaltspläne	Anpassungen	Gesamtbetrag	Übertragung	Gesamtbetrag	Verpflichtungen	Am Ende des Haushaltsjahres verfügbare Mittel	Übertragene Mittel	Zu annullierende Mittel	Endgültige Verpflichtungen des Haushaltsjahres
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
13 441 000,00	3 944 000,00	17 385 000,00	800 696,00	18 185 696,00	11 457 886,81	6 727 809,19	4 669 947,54	2 057 861,65	11 457 886,81

**Aufstellung B1 — Rechnungsaufstellung über die Ausführung des Haushaltsplanes der Deutschsprachigen Gemeinschaft für das Haushaltsjahr 2002
 Auflistung der Ausgaben auf begrenzte Kredite — nichtaufgegliederte Mittel**

Art der Ausgaben und der Haushaltsmittel	Haushaltsmittel				Ausgaben				Abrechnung bezüglich der Haushaltsmittel				
	Verwendungszweck der Haushaltsmittel			Gesamtbeträge	Gesamtbeträge	Angerechnete Ausgaben Anweisungen für Leistungen			Ausgaben, die mehr betragen als die Mittel Bereitzu-stellende zusätzliche Mittel	Mittel, die mehr betragen als die Ausgaben			Endgültige Ausgaben des Haushaltsjahres
	Haushaltspläne	Anpassungen	Übertragungen			des vorherigen Jahres	des laufenden Jahres	Noch zu berichtigende Zahlungen		Gesamtbeträge	Zu annullieren	Zu übertragen	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Nicht aufgegliederte Mittel	119 214 000	1 311 000	5 547 835,56	126072835,56	121246956,35	5 185 218,33	116061738,02			4 825 879,21	774 560,26	4 051 318,95	121246956,35

**Aufstellung B2 — Rechnungsaufstellung über die Ausführung des Haushaltsplanes der Deutschsprachigen Gemeinschaft für das Haushaltsjahr 2002
Auflistung der Ausgaben auf begrenzte Kredite – Ausgabenermächtigungen**

Art der Ausgaben und der Haushaltsmittel	Haushaltsmittel				Ausgaben			Abrechnung bezüglich der Haushaltsmittel				
	Verwendungszweck der Haushaltsmittel			Gesamtbeträge	Gesamtbeträge	Angerechnete Ausgaben	Noch zu berichtigende Zahlungen	Ausgaben, die mehr betragen als die Mittel Bereitzustellende zusätzliche Mittel	Mittel, die mehr betragen als die Ausgaben			Endgültige Ausgaben des Haushaltsjahres
	Haushaltspläne	Anpassungen	Übertragungen						Gesamtbeträge	Zu annullieren	Zu übertragen	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Ausgabenermächtigungen	5 952 000,00	602 000,00	192 861,00	6 746 861,00	6 577 632,71	6 577 632,71			169 228,29	169 228,29		6 577 632,71

**Aufstellung B3 — Rechnungsaufstellung über die Ausführung des Haushaltsplanes der Deutschsprachigen Gemeinschaft für das Haushaltsjahr 2002
Auflistung der Ausgaben auf variable Kredite**

Art der variablen Kredite Art der Ausgaben und der Haushaltsmittel	Haushaltsmittel			Ausgaben		
	Verwendungszweck der Haushaltsmittel		Gesamtbeträge	Gesamtbeträge	Angerechnete Ausgaben	Noch zu berichtigende Zahlungen
	Haushaltspläne	Anpassungen				
1	2	3	4	5	6	7
Haushaltsfonds	4 666 000,00	470 000,00	5 136 000,00	5 774 523,76	5 774 523,76	

AUFSTELLUNG C — Rechnungsaufstellung über die Ausführung des Haushaltsplanes der Deutschsprachigen Gemeinschaft für das Haushaltsjahr 2002 – Einnahmen

Zuweisung		Erw. Einnahmen (EHH)	Allgemeine Einnahmen	Zweckbest. Einnahmen	TOTAL	Mindereinnahmen	Mehreinnahmen
06.01	Verschiedenes	174 000,00	199 786,36		199 786,36		25 786,36
08.10	Auflösung Haushaltsfonds	211 000,00	211 437,60		211 437,60		437,60
11.11	Rückzahlung Gehälter	248 000,00	315 538,11		315 538,11		67 538,11
12.30	Nicht gebrauchte Geldvorschüsse	124 000,00	319 630,75		319 630,75		195 630,75
16.12	Einschreibebühren Schulgelder, Schülerbeförderung	174 000,00	161 276,34		161 276,34	12 723,66	
26.10	Verwaltung Schatzamt	350 000,00	345 779,57		345 779,57	4 220,43	
36.90	Radio- und Fernsehgebühren	195 000,00	297 049,16		297 049,16		102 049,16
39.10	Interreg	177 000,00	135 469,66		135 469,66	41 530,34	
39.11	ESF 94/99	25 000,00	25 047,95		25 047,95		47,95
39.12	ESF 2000/2006	3 302 000,00	3 302 360,46		3 302 360,46		360,46
39.13	EU-Weiterbildung EAFGL	2 000,00	0,00		0,00	2 000,00	

39.14	EU-LIFE	294 000,00	294 833,65		294 833,65		833,65
39.20	Luxemburg	1 300 000,00	1 347 422,92		1 347 422,92		47 422,92
39.21	Monschau	27 000,00	20 839,41		20 839,41	6 160,59	
47.50	Jugendhilfe	35 000,00	45 646,18		45 646,18		10 646,18
48.12	Provinz Lüttich – Gesundheitsfürsorge	22 000,00	82 338,99		82 338,99		60 338,99
49.31	Zusätzliche Mittel Wallonische Region	2 182 000,00	2 181 731,51		2 181 731,51	268,49	
49.32	W.R. – Sozialhilfe	716 000,00	715 265,91		715 265,91	734,09	
49.33	W.R. – Denkmalschutz + Ausgrabungen	1 495 000,00	1 495 629,45		1 495 629,45		629,45
49.34	W.R. – Schülertransport + Telekommunikation	149 000,00	148 736,06		148 736,06	263,94	
49.35	W.R. – Beschäftigung	9 461 000,00	9 461 683,54		9 461 683,54		683,54
49.36	W.R. – Kostenerstattung Eintreibung Autoradio- und Fernsehsteuer	182 000,00	182 000,00		182 000,00		
49.41	Dotation	99.872.000,00	99 822 000,00	50 000,00	99 872 000,00		
49.42	Dotation IPP (Radiogebühren)	4 906 000,00	4 906 000,00		4 906 000,00		
49.43	Ergänzende Mittel Föderalstaat für Beschäftigung	2 884 000,00	2 751 709,03		2 751 709,03	132 290,97	
49.44	Innenministerium – Rückzahlung Organisation Wahlen	51 000,00	28 353,69		28 353,69	22 646,31	
49.45	Nationale Begleitpläne	418 000,00	478 739,03		478 739,03		60 739,03
49.46	Nationallotterie	243 000,00	258 262,42		258 262,42		15 262,42
87.20	Rückzahlung Hotelprämien	7 000,00	0,00		0,00	7 000,00	
	Zwischentotal	129 226 000,00	129 534 567,75	50 000,00	129 584 567,75	229 838,82	588 406,57
	Eigeneinnahmen Haushaltsfonds	412 000,00		957 631,54	957 631,54		545 631,54
	Gesamtbeträge	129 638 000,00	129 534 567,75	1 007 631,54	130 542 199,29	229 838,82	1 134 038,11

**Aufstellung D — Rechnungsaufstellung über die Ausführung des Haushaltsplanes
der Deutschsprachigen Gemeinschaft für das Haushaltsjahr 2002 – festgestellte Rechte am 31.12.2002**

FESTGESTELLTE RECHTE AM 31 dezember 2002

Festgestellte Rechte - Stand am 31 dezember 2002

1) Abteilung Unterricht - Juristischer Dienst	2 997,88
2) Abteilung Personal und Unterricht	3 591,63
3) Abteilung Sport und Kultur	109 743,58
4) Abteilung Soziales	9 944,84
5) Abteilung Ausbildung	<u>644 459,94</u>
	770 737,87

Zu annullierende Forderungen

3) Abteilung Sport- und Kultur.....	3.116,89
-------------------------------------	----------

Zu übertragen auf 2003

1) Abteilung Unterricht – Juristischer Dienst.....	2.997,88
2) Abteilung Unterricht	3.591,63
3) Abteilung Sport- und Kultur	106.626,69
4) Abteilung Soziales.....	9.944,84
5) Abteilung Ausbildung.....	<u>644.459,94</u>
	767.620,98

(Eine Aufschlüsselung pro Abteilung wurde vorgenommen, um die Verantwortung sowohl der Angaben als auch der Eintreibung klar abzustecken. Jede Abteilung selbst erhebt die Forderungen in ihrem Bereich und zeichnet auch für die Eintreibung verantwortlich.)

Dienste mit autonomer Geschäftsführung*	1 098 188,88	3 796 000,00	3 682 167,95	4 780 356,83	3 499 000,00	3 621 620,69	1 158 736,14	1 158 736,14		1 158 736,14	3 621 620,69
Dienste mit gestemten Geschäftsführung	1.318.438,64	2.667.000,00	3.774.028,20	5.092.466,89	2.937.000,00	3.639.628,12	1.452.838,72	1.452.838,72		1.452.838,72	3.639.628,12
Total	2.416.627,52	6.463.000,00	7.456.196,15	9.872.823,67	6.436.000,00	7.261.248,81	2.611.574,86	2.611.574,86		2.611.574,86	7.261.248,81

* Das Begegnungszentrum Burg-Reuland wird ab 2002 in der Rubrik Dienste mit getrennter Geschäftsführung aufgelistet.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es durch das

Belgische Staatsblatt veröffentlicht wird.

Eupen, den 17. November 2003

K.-H. LAMBERTZ

Ministerpräsident der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Minister für Beschäftigung, Behindertenpolitik, Medien und Sport

B. GENTGES

Minister für Unterricht und Ausbildung,

Kultur und Tourismus

H. NIESEN

Minister für Jugend und Familie, Denkmalschutz, Gesundheit und Soziales

—
Fußnote

Sitzungsperiode 2003-2004

Dokumente des Rates : 6-220 (2003-2004) Nr. 1 Dekretentwurf

6-220 (2003-2004) Nr. 1 Allgemeine Darstellung/Rechtfertigungserklärung

6-220 (2003-2004) Nr. 2 Abänderungsvorschläge

6-220 (2003-2004) Nr. 3 Bericht

Ausführlicher Bericht : Diskussion und Abstimmung - Sitzung vom 17. November 2003

TRADUCTION

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 2004 — 935

[C — 2004/33011]

17 NOVEMBRE 2003. — Décret contenant le règlement définitif du budget de la Communauté germanophone pour l'année budgétaire 2002

Le Conseil de la Communauté germanophone a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE I^{er}. — *Engagements effectués en exécution du budget de la Communauté germanophone**Section 1^{re}. — Liste des crédits d'engagement*

Article 1^{er}. Les crédits d'engagement votés par le Conseil de la Communauté germanophone pour les engagements de l'année 2002 s'élèvent à 18.185.696.

(tableau A - colonne 5)

Ces crédits sont répartis comme suit :

1) Budget initial :

Décret du 3 décembre 2001 13.441.000

(tableau A - colonne 1)

2) Budget ajusté

a) Décret du 24 juin 2002

- Augmentations : 4.192.000

- Diminutions : 0

b) Décret du 18 novembre 2002

- Augmentations : 0

- Diminutions : 248.000

(tableau A - colonne 2)

3) Crédits reportés de 2001 à 2002 800.696 (tableau A - colonne 4)

Section 2. — Liste des engagements

Art. 2. Les engagements pris à charge des crédits d'engagement de l'année budgétaire 2002 s'élèvent à 11.457.886,81 pour les crédits dissociés. (Tableau A - colonne 6)

Art. 3. En application de l'article 35 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, et de l'arrêté royal du 4 février 1988 fixant les modalités et les conditions selon lesquelles des crédits dissociés peuvent être reportés à l'année suivante, une part de 4.669.947,54 des crédits d'engagement non utilisés en 2002 et représentant au total 6.727.809,19 (tableau A - colonne 7), est reportée à l'année 2003 (tableau A - colonne 8) par arrêté du Gouvernement de la Communauté germanophone du 20 février 2003 relatif au report de crédits dissociés.

En application de l'article 35 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, les crédits restants, soit 2.057.861,65, sont supprimés (tableau A - colonne 9).

CHAPITRE II. — *Recettes et dépenses effectuées en exécution*

du budget de la Communauté germanophone

Section 1^{re}. — Liste des recettes

Art. 4. Les recettes de la Communauté germanophone s'élèvent, pour l'année budgétaire 2002, à :

- recettes générales 129.534.567,75

- recettes affectées 1.007.631,54

(tableau C)

Section 2. — Droits constatés

Art. 5. Les droits constatés, non encore encaissés lors de la clôture de l'année budgétaire 2002, s'élèvent à 770.737,87 (tableau D) :

- créances annulées 3.116,89

- créances reportées à l'année 2003 767.620,98

Section 3. — Liste des crédits de paiement

Art. 6. Les crédits de paiement ouverts par le Conseil de la Communauté germanophone et dont il a déterminé l'affectation s'élèvent à 137.955.696,56 (tableau B1 - colonne 5, tableau B2 - colonne 5 et tableau B3 - colonne 4).

Ces crédits sont répartis comme suit :

- crédits limités : 126.072.835,56 + 6.746.861 = 132.819.696,56

- crédits variables (indicatif) 5.136.000,00

Section 4. — Liste des dépenses

Art. 7. Les ordonnancements imputés à charge du budget pour l'année 2002 s'élèvent à 133.599.112,82 (tableau B1 - colonne 6, tableau B2 - colonne 6 et tableau B3 - colonne 5).

Ils sont répartis comme suit :

- crédits limités : 121.246.956,35 + 6.577.632,71 = 127.824.589,06

- crédits variables 5.774.523,76

Art. 8. En application de l'article 34 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, ainsi que de l'article 3 du décret du 3 décembre 2001 précité, qui y déroge, 4.051.318,95 de crédits non dissociés sont reportés à l'année budgétaire 2003 (tableau B1 - colonne 13).

Art. 9. Les crédits à annuler par ce décret s'élèvent à 943.788,55 (tableau B1 - colonne 12 et tableau B2 - colonne 11).

Ils sont répartis comme suit :

- crédits non dissociés	774.560,26
- crédits d'ordonnancement.....	169.228,29

Art. 10. Il n'y a pas de dépenses supérieures aux crédits (tableau B1 - colonne 10 et tableau B2 - colonne 9).

CHAPITRE III — Recettes et dépenses effectuées sur les fonds budgétaires

Art. 11. Les crédits des Fonds budgétaires de la Communauté germanophone, reportés de 2001, s'élèvent à 5.572.968,80 (tableau E - colonne 2).

Art. 12. Les recettes enregistrées pour l'année 2002 sur les Fonds budgétaires de la Communauté germanophone s'élèvent à 1.007.631,55 (tableau E - colonne 5).

Ces crédits sont répartis comme suit :

- recettes affectées comme part de la dotation globale	50.000,00
- recettes propres supplémentaires (tableau E - colonnes 3 et 4).....	957.631,55

Les crédits disponibles s'élèvent à

5.572.968,80 + 1.007.631,55 = 6.580.600,35

(tableau E - colonne 6)

Art. 13. Les dépenses imputées en 2002 à charge des Fonds budgétaires de la Communauté germanophone s'élèvent à 5.774.523,76 (tableau E - colonne 7).

Art. 14. Le solde des Fonds budgétaires de la Communauté germanophone au 31 décembre 2002, soit 806.076,58, est reporté à l'année budgétaire 2003 (tableau E - colonne 11).

CHAPITRE IV. — Recettes et dépenses des services à gestion AUTONOME ET séparée

Art. 15. Les crédits des services à gestion autonome et séparée, reportés de 2001, s'élèvent à 2.416.627,52 (tableau F - colonne 2).

Art. 16. Les recettes des services à gestion autonome et séparée, enregistrées pour l'année 2002, s'élèvent à 7.456.196,15 (tableau F - colonne 4).

Les crédits disponibles s'élèvent à

2.416.627,52 + 7.456.196,15 = 9.872.823,67

(tableau F - colonne 5).

Art. 17. Les dépenses imputées en 2002 à charge des services à gestion autonome et séparée s'élèvent à 7.261.248,81 (tableau F - colonne 7).

Art. 18. Le solde des services à gestion autonome et séparée au 31 décembre 2002, soit 2.611.574,86, est reporté à l'année budgétaire 2003 (tableau F - colonne 11).

TABLEAU A — Compte d'exécution du budget de la Communauté germanophone pour l'année budgétaire 2002 - Engagements

Affectation des crédits					Engagements	Règlement des crédits			
Budgets	Ajustements	Total	Report	Total		Crédits disponibles à la fin de l'année budgétaire	Crédits reportés	Crédits à annuler	Engagements définitifs de l'année budgétaire
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
13.441.000,00	3.944.000,00	17.385.000,00	800.696,00	18.185.696,00	11.457.886,81	6.727.809,19	4.669.947,54	2.057.861,65	11.457.886,81

TABLEAU B1 — Compte d'exécution du budget de la Communauté germanophone pour l'année budgétaire 2002 - Liste des dépenses sur crédits limités - crédits non dissociés

Nature des dépenses et des crédits	Crédits				Dépenses				Règlement des crédits				
	Affectation des crédits			Totaux	Totaux	Dépenses imputées Ordonnancements pour prestations			Dépenses excédant les crédits Crédits supplémentaires à accorder	Crédits excédant les dépenses			Dépenses définitives de l'année budgétaire
	Budgets	Ajustements	Report			effectuées l'année précédente	effectuées au cours de l'année	paiements restant à régulariser		Totaux	À annuler	À reporter	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Crédits non dissociés	119.214.000	1.311.000	5.547.835,56	126.072.835,56	121.246.956,35	5.185.218,33	116.061.738,02			4.825.879,21	774.560,26	4.051.318,95	121.246.956,35

TABLEAU B2 — Compte d'exécution du budget de la Communauté germanophone pour l'année budgétaire 2002 - Liste des dépenses sur crédits limités - Crédits d'ordonnancement

Nature des dépenses et des crédits	Crédits				Dépenses			Règlement des crédits				
	Affectation des crédits			Total	Total	Dépenses imputées	Paiements restant à régulariser	Dépenses excédant les crédits Crédits supplémentaires à accorder	Crédits excédant les dépenses			Dépenses définitives de l'année budgétaire
	Budgets	Ajustements	Report						Total	A annuler	A reporter	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Crédits d'ordonnement	5.952.000,00	602.000,00	192.861,00	6.746.861,00	6.577.632,71	6.577.632,71			169.228,29	169.228,29		6.577.632,71

TABLEAU B3 — Compte d'exécution du budget de la Communauté germanophone pour l'année budgétaire 2002 - Liste des dépenses sur crédits variables

Nature des crédits variables Nature des dépenses et des crédits	Crédits			Dépenses		
	Affectation des crédits			Total	Dépenses imputées	Paiements restant à régulariser
	Budgets	Ajustements	Total			
1	2	3	4	5	6	7
Fonds budgétaires	4.666.000,00	470.000,00	5.136.000,00	5.774.523,76	5.774.523,76	

TABLEAU C — Compte d'exécution du budget de la Communauté germanophone pour l'année budgétaire 2002 - Recettes

Alloc. base		Recettes présumées	Recettes encaissées		Total	Recettes en moins	Recettes en plus
			Recettes générales	Recettes affectées			
06.01	Divers	174.000,00	199.786,36	50.000,00	199.786,36	12.723,66	25.786,36
08.10	Dissolution fonds budgétaires	211.000,00	211.437,60		211.437,60	4.220,43	437,60
11.11	Remboursement traitements	248.000,00	315.538,11		315.538,11	41.530,34	67.538,11
12.30	Avances pécuniaires non utilisées	124.000,00	319.630,75		319.630,75	2.000,00	195.630,75
16.12	Droits d'inscription et minerval, transport scolaire	174.000,00	161.276,34		161.276,34	6.160,59	102.049,16
26.10	Administration de la Trésorerie	350.000,00	345.779,57		345.779,57	268,49	47,95
36.90	Redevances Radio-Télévision	195.000,00	297.049,16		297.049,16	734,09	360,46
39.10	Interreg	177.000,00	135.469,66		135.469,66	263,94	833,65
39.11	FSE 94/99	25.000,00	25.047,95		25.047,95	132.290,97	47.422,92
39.12	FSE 2000/2006	3.302.000,00	3.302.360,46		3.302.360,46	22.646,31	10.646,18
39.13	UE - FEOGA - Formation continue	2.000,00	0,00		0,00	7.000,00	60.338,99
39.14	UE-LIFE	294.000,00	294.833,65		294.833,65		629,45
39.20	Luxembourg	1.300.000,00	1.347.422,92		1.347.422,92		683,54
39.21	Monjoie	27.000,00	20.839,41		20.839,41		60.739,03
47.50	Aide à la Jeunesse	35.000,00	45.646,18		45.646,18		15.262,42
48.12	Province de Liège - Mesures préventives de santé publique	22.000,00	82.338,99		82.338,99		
49.31	Crédits supplémentaires Région wallonne	2.182.000,00	2.181.731,51		2.181.731,51		
49.32	R.W. : Aide sociale	716.000,00	715.265,91		715.265,91		
49.33	R.W. : Protection des Monuments + fouilles	1.495.000,00	1.495.629,45		1.495.629,45		
49.34	R.W. : Transport scolaire + télécommunications	149.000,00	148.736,06		148.736,06		
49.35	R.W. : Emploi	9.461.000,00	9.461.683,54		9.461.683,54		
49.36	R.W. : Remboursement frais perception taxe TV et auto-radio	182.000,00	182.000,00		182.000,00		
49.41	Dotation	99.872.000,00	99.872.000,00		99.872.000,00		
49.42	Dotation IPP (radio-redevance)	4.906.000,00	4.906.000,00		4.906.000,00		
49.43	Crédits complémentaires de l'Etat fédéral en matière d'Emploi	2.884.000,00	2.751.709,03		2.751.709,03		
49.44	Ministère de l'Intérieur - Remboursement organisation des élections	51.000,00	28.353,69		28.353,69		
49.45	Plans nationaux d'accompagnement	418.000,00	478.739,03		478.739,03		
49.46	Loterie Nationale	243.000,00	258.262,42		258.262,42		
87.20	Remboursement primes établissements hôteliers	7.000,00	0,00		0,00		
	Sous-total	129.226.000,00	129.534.567,75	50.000,00	129.584.567,75	229.838,82	588.406,57
	Recettes propres Fonds budgétaires	412.000,00		957.631,54	957.631,54		545.631,54
	Total	129.638.000,00	129.534.567,75	1.007.631,54	130.542.199,29	229.838,82	1.134.038,11

TABLEAU D — Compte d'exécution du budget de la Communauté germanophone pour l'année budgétaire 2002
Droits constatés au 31.12.2002

Droits constatés au 31 décembre 2002

Droits constatés - Situation au 31 décembre 2002

1) Division « Enseignement - Service juridique »	2.997,88
2) Division « Personnel et Enseignement »	3.591,63
3) Division « Sport et culture »	109.743,58
4) Division « Affaires sociales »	9.944,84
5) Division « Formation »	<u>644.459,94</u>
	770.737,87

Créances à annuler

3) Division « Sport et culture »	3.116,89
--	----------

A reporter en 2003

1) Division « Enseignement - Service juridique »	2.997,88
2) Division « Enseignement »	3.591,63
3) Division « Sport et culture »	106.626,69
4) Division « Affaires sociales »	9.944,84
5) Division « Formation »	<u>644.459,94</u>
	767.620,98

(Il a été procédé à une répartition par division, afin de définir clairement la responsabilité tant en ce qui concerne les données que la perception. Chaque division encaisse elle-même les créances de son ressort et signe en tant que responsable du recouvrement.)

TABLEAU E — Compte d'exécution du budget de la Communauté germanophone pour l'année budgétaire 2002 - Dépenses et recettes des Fonds budgétaires

Type de fonds budgétaires	Situation au 01.01.2002	Recettes encaissées			Disponible	Dépenses	Décompte des crédits disponibles				
		Partie de la dotation globale	Recettes propres	Total			Différence entre les crédits disponibles et les dépenses	Situation au 31.12.2001	A annuler	A reporter	Dépenses définitives de l'année budgétaire
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Fonds C	5.572.968,80	50.000,00	957.631,55	1.007.631,55	6.580.600,35	5.774.523,76	806.076,58	806.076,58		806.076,58	5.774.523,76

TABLEAU F - Compte d'exécution du budget de la Communauté germanophone pour l'année budgétaire 2002 - Dépenses et recettes des services à gestion autonome

	Situation au 01.01.2002	Recettes		Disponible	Dépenses		Décompte des crédits disponibles				
		Estimation des recettes	Recettes effectives		Estimation des dépenses	Dépenses effectives	Différence entre les crédits disponibles et les dépenses	Situation au 31.12.2002	À annuler	À reporter	Dépenses définitives de l'année budgétaire
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Services à gestion autonome (*)	1.098.188,88	3.796.000,00	3.682.167,95	4.780.356,83	3.499.000,00	3.621.620,69	1.158.736,14	1.158.736,14		1.158.736,14	3.621.620,69
Services à gestion séparée	1.318.438,64	2.667.000,00	3.774.028,20	5.092.466,84	2.937.000,00	3.639.628,12	1.452.838,72	1.452.838,72		1.452.838,72	3.639.628,12
TOTAL	2.416.627,52	6.463.000,00	7.456.196,15	9.872.823,67	6.436.000,00	7.261.248,81	2.611.574,86	2.611.574,86		2.611.574,86	7.261.248,81

(*) A partir de 2002, le Centre de rencontre de Burg-Reuland est repris sous la rubrique « Services à gestion séparée »

Promulguons le présent décret et ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Eupen, le 17 novembre 2003.

K.-H. LAMBERTZ,

Ministre-Président du Gouvernement de la Communauté germanophone,
Ministre de l'Emploi, de la Politique des Handicapés, des Médias et des Sports

B. GENTGES,

Ministre de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture et du Tourisme

H. NIESEN,

Ministre de la Jeunesse et de la Famille, de la Protection des Monuments, de la Santé et des Affaires sociales

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2004 — 935

[C — 2004/33011]

17 NOVEMBER 2003. — Decreet houdende eindregeling van de begroting van de Duitstalige Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2002 (1)

De Raad van de Duitstalige Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK I. — *Vastleggingen gedaan ter uitvoering van de begroting van de Duitstalige Gemeenschap**Afdeling 1. — Lijst van de vastleggingskredieten***Artikel 1.** De vastleggingskredieten aangenomen door de Raad van de Duitstalige Gemeenschap voor de vastleggingen van het jaar 2002 belopen de som van 18.185.696 EUR. (tabel A, kolom 5)

Deze kredieten zijn opgedeeld als volgt :

1) initiële begroting

Decreet van 3 december 2001 13.441.000 EUR
(tabel A, kolom 1)

2) aangepaste begroting

a) Decreet van 24 juni 2002

- vermeerderingen 4.192.000 EUR
- verminderingen 0 EUR

b) Decreet van 18 november 2002

- vermeerderingen 0 EUR
- verminderingen : 248.000 EUR
(tabel A - kolom 2)3) van 2001 naar 2002 overgedragen kredieten 800.696 EUR
(tabel A, kolom 4)*Afdeling 2. — Lijst van de vastleggingen***Art. 2.** De vastleggingen aangegaan ten laste van de vastleggingskredieten van het begrotingsjaar 2002 belopen 11.457.886,81 EUR voor de gesplitste kredieten.

(tabel A, kolom 6)

Art. 3. Bij toepassing van artikel 35 van de op 17 juli 1991 gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit en van het koninklijk besluit van 4 februari 1988 tot vaststelling van de modaliteiten en voorwaarden volgens dewelke gesplitste kredieten kunnen overgedragen worden naar het volgende jaar worden 4.669.947,54 EUR van de in 2002 niet gebruikte vastleggingskredieten, nl. in totaal 6.727.809,19 EUR (tabel A, kolom 7), naar het jaar 2003 overgedragen (tabel A - kolom 8) door het besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap van 20 februari 2003 houdende overdracht van gesplitste kredieten.

De resterende kredieten, nl. 2.057.861,65 EUR, worden geschrapt overeenkomstig artikel 35 van de op 17 juli 1991 gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit (tabel A, kolom 9).

HOOFDSTUK II. — *Ontvangsten en uitgaven gedaan ter uitvoering van de begroting van de Duitstalige Gemeenschap**Afdeling 1. — Lijst van de ontvangsten***Art. 4.** De ontvangsten van de Duitstalige Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2002 belopen- algemene ontvangsten 129.534.567,75 EUR
- toegewezen ontvangsten 1.007.631,54 EUR
(tabel C)*Afdeling 2. — Vastgelegde rechten***Art. 5.** De vastgelegde rechten die bij afsluiting van het begrotingsjaar 2002 nog te boeken zijn, belopen 770.737,87 EUR (tabel D) :- geannuleerde vorderingen 3.116,89 EUR
- naar 2003 overgedragen vorderingen 767.620,98 EUR*Afdeling 3. — Lijst van de betalingskredieten***Art. 6.** De betalingskredieten die door de Raad van de Duitstalige Gemeenschap ter beschikking gesteld worden en waarvan hij de bestemming heeft vastgelegd, belopen 137.955.696,56 EUR (tabel B1 - kolom 5, tabel B2 - kolom 5 en tabel B3 - kolom 4).

Deze kredieten zijn opgedeeld als volgt :

- beperkte kredieten :

126.072.835,56 EUR + 6.746,861 EUR = 132.819.696,56 EUR

- variabele kredieten : (indicatief) 5.136.000,00 EUR

Afdeling 4. — Lijst van de uitgaven

Art. 7. De ordonnancerings ten laste van de begroting van het jaar 2002 belopen 133.599.112,82 EUR (tabel B1 - kolom 6, tabel B2 - kolom 6 en tabel B3 - kolom 5).

Deze ordonnancerings zijn als volgt opgedeeld :

- beperkte kredieten :

21.246.956,35 EUR + 6.577.632,71 EUR =127.824.589,06 EUR

- variabele kredieten :5.774.523,76 EUR

Art. 8. Bij toepassing van artikel 34 van de op 17 juli 1991 gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit, alsmede van het daarvan afwijkende artikel 3 van het bovenvermelde decreet van 3 december 2001 worden 4.051.318,95 EUR niet-gesplitste kredieten naar het begrotingsjaar 2003 overgedragen (tabel B1 - kolom 13).

Art. 9. De kredieten die door dit decreet moeten worden geannuleerd, belopen 943.788,55 EUR (tabel B1 - kolom 12 en tabel B2 - kolom 11).

Zij zijn als volgt opgedeeld :

- niet-gesplitste kredieten774.560,26 EUR

- ordonnanceringskredieten.....169.228,29 EUR

Art. 10. Er zijn geen uitgaven die de kredieten overschrijden (tabel B1 - kolom 10 en tabel B2 - kolom 9).

HOOFDSTUK III. — Ontvangsten en uitgaven op begrotingsfondsen

Art. 11. De van 2001 overgedragen kredieten van de Begrotingsfondsen van de Duitstalige Gemeenschap belopen 5.572.968,80 EUR (tabel E - kolom 2).

Art. 12. De ontvangsten geboekt in 2002 op de Begrotingsfondsen van de Duitstalige Gemeenschap belopen 1.007.631,55 EUR (tabel E - kolom 5).

Deze middelen zijn opgedeeld als volgt :

- toegewezen ontvangsten als gedeelte van de globale dotatie :50.000,00 EUR

- bijkomende eigen ontvangsten (tabel E - kolommen 3 en 4) :957.631,55 EUR

De beschikbare kredieten belopen :

5.572.968, 80 EUR + 1.007.631,55 EUR =6.580.600,35 EUR

(tabel E - kolom 6).

Art. 13. De in het jaar 2002 ten laste van de Begrotingsfondsen van de Duitstalige Gemeenschap aangerekende uitgaven belopen 5.774.523,76 EUR (tabel E - kolom 7).

Art. 14. Het overschot van de Begrotingsfondsen van de Duitstalige Gemeenschap op 31 december 2002, nl. 806.076,58 EUR, wordt naar het begrotingsjaar 2003 overgedragen (tabel E - kolom 11).

HOOFDSTUK IV. — Ontvangsten en uitgaven van de diensten met autonoom en afzonderlijk beheer

Art. 15. De van 2001 overgedragen kredieten van de diensten met autonoom en afzonderlijk beheer belopen 2.416.627,52 EUR (tabel F - kolom 2).

Art. 16. De in 2002 geboekte ontvangsten van de diensten met autonoom en afzonderlijk beheer belopen 7.456.196,15 EUR (tabel F - kolom 4).

De beschikbare kredieten bedragen

2.416.627,52 EUR + 7.456.196,15 EUR =9.872.823,67 EUR

(tabel F - kolom 5).

Art. 17. De ten laste van de diensten met autonoom en afzonderlijk beheer in 2002 aangerekende uitgaven belopen 7.261.248,81 EUR (tabel F - kolom 7).

Art. 18. Het overschot van de diensten met autonoom en afzonderlijk beheer op 31 december 2002, nl. 2.611.574,86 EUR, wordt naar het begrotingsjaar 2003 overgedragen (tabel F - kolom 11).

TABEL A — Rekening betreffende de uitvoering van de begroting van de Duitstalige Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2002 — Vastleggingen

Toewijzing van de kredieten					Regeling van de kredieten				
Begrotingen	Aanpassingen	Totaal	Overdracht	Totaal	Vastleggingen	Beschikbare kredieten op het einde van het begrotingsjaar	Overgedragen kredieten	Te annuleren kredieten	Definitieve vastleggingen van het begrotingsjaar
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
13.441.000,00	3.944.000,00	17.385.000,00	800.696,00	18.185.696,00	11.457.886,81	6.727.809,19	4.669.947,54	2.057.861,65	11.457.886,81

TABEL B1 — Rekening betreffende de uitvoering van de begroting van de Duitstalige Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2002
Lijst van de uitgaven op beperkte kredieten - niet-gesplitste kredieten

Aard van de uitgaven en van de kredieten	Kredieten				Uitgaven				Regeling van de kredieten				
	Toewijzing van de kredieten			Totalen	Totalen	Aangerekende uitgaven Ordonnancerings voor prestaties			Uitgaven die meer bedragen dan de kredieten Ter beschikking te stellen bij kredieten	Kredieten die meer bedragen dan de uitgaven			Definitieve uitgaven van het begrotingsjaar
	Begrotingen	Aanpassingen	Overdrachten			uitgevoerd tijdens het vorige jaar	uitgevoerd tijdens het lopende jaar	nog te regulariseren betalingen		Totalen	Te annuleren	Over te dragen	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Niet-gesplitste kredieten	119.214.000	1.311.000	5.547.835,56	126.072.835,56	121.246.956,35	5.185.218,33	116.061.738,02			4.825.879,21	774.560,26	4.051.318,95	121.246.956,35

TABEL B2 — Rekening betreffende de uitvoering van de begroting van de Duitstalige Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2002
Lijst van de uitgaven op beperkte kredieten — Ordonnanceringskredieten

Aard van de uitgaven en van de begrotingskredieten	Kredieten				Uitgaven			Regeling van de kredieten				
	Toewijzing van de kredieten			Totalen	Totalen	Aangerekende uitgaven	Nog te regulariseren betalingen	Uitgaven die meer bedragen dan de kredieten — Ter beschikking te stellen bijkredieten	Kredieten die meer bedragen dan de uitgaven			Definitieve uitgaven van het begrotingsjaar
	Begrotingen	Aanpassingen	Overdrachten						Totalen	Te annuleren	Over te dragen	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Ordonnanceringskredieten	5.952.000,00	602.000,00	192.861,00	6.746.861,00	6.577.632,71	6.577.632,71			169.228,29	169.228,29		6.577.632,71

TABEL B3 — Rekening betreffende de uitvoering van de begroting van de Duitstalige Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2002 — Lijst van de uitgaven op variabele kredieten

Aard van de variabele kredieten Aard van de uitgaven en van de begrotingskredieten	Kredieten			Uitgaven		
	Toewijzing van de kredieten			Totalen	Aangerekende uitgaven	Nog te regulariseren betalingen
	Begrotingen	Aanpassingen	Totalen			
1	2	3	4	5	6	7
Begrotingsfondsen	4.666.000,00	470.000,00	5.136.000,00	5.774.523,76	5.774.523,76	

TABEL C — Rekening betreffende de uitvoering van de begroting van de Duitstalige Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2002 - Ontvangsten

Basisallocatie		Verwachte ontvangsten	Geboekte ontvangsten		Totaal	Minnen	Plussen
			algemene ontvangsten	toegewezen ontvangsten			
06.01	Diverse ontvangsten	174.000,00	199.786,36	50.000,00	199.786,36	12.723,66	25.786,36
08.10	Opheffing begrotingsfondsen	211.000,00	211.437,60		211.437,60	4.220,43	437,60
11.11	Terugbetaling van wedden	248.000,00	315.538,11		315.538,11	41.530,34	67.538,11
12.30	Niet-gebruikte geldvoorschotten	124.000,00	319.630,75		319.630,75	2.000,00	195.630,75
16.12	Inschrijvingsgeld, schoolgeld + leerlingenvervoer	174.000,00	161.276,34		161.276,34	6.160,59	102.049,16
26.10	Bestuur der Thesaurie	350.000,00	345.779,57		345.779,57	268,49	47,95
36.90	Kijk- en luistergeld	195.000,00	297.049,16		297.049,16	734,09	360,46
39.10	Interreg	177.000,00	135.469,66		135.469,66	263,94	833,65
39.11	ESF 94/99	25.000,00	25.047,95		25.047,95	132.290,97	47.422,92
39.12	ESF 2000/2006	3.302.000,00	3.302.360,46		3.302.360,46	22.646,31	10.646,18
39.13	EU-EOGFL - voortgezette opleiding	2.000,00	0,00		0,00	7.000,00	60.338,99
39.14	EU-LIFE	294.000,00	294.833,65		294.833,65		629,45
39.20	Luxemburg	1.300.000,00	1.347.422,92		1.347.422,92		683,54
39.21	Monschau	27.000,00	20.839,41		20.839,41		60.739,03
47.50	Hulp aan de Jeugd	35.000,00	45.646,18		45.646,18		15.262,42
48.12	Provincie Luik - Preventieve gezondheidszorg	22.000,00	82.338,99		82.338,99		
49.31	Bijkomende middelen van het Waalse Gewest	2.182.000,00	2.181.731,51		2.181.731,51		
49.32	W.G. : Sociale Hulp	716.000,00	715.265,91		715.265,91		
49.33	W.G. : Monumentenzorg + opgravingen	1.495.000,00	1.495.629,45		1.495.629,45		
49.34	W.G. : Leerlingenvervoer + telecommunicatie	149.000,00	148.736,06		148.736,06		
49.35	W.G. : Tewerkstelling	9.461.000,00	9.461.683,54		9.461.683,54		
49.36	W.G. : Terugbetaling inning kijk- en luistergeld (autoradio)	182.000,00	182.000,00		182.000,00		
49.41	Dotatie	99.872.000,00	99.872.000,00		99.872.000,00		
49.42	Dotatie Personenbelasting (luistergeld)	4.906.000,00	4.906.000,00		4.906.000,00		
49.43	Aanvullende middelen van de federale Staat inzake tewerkstelling	2.884.000,00	2.751.709,03		2.751.709,03		
49.44	Ministerie van Binnenlandse Zaken - Terugbetaling organisatie van	51.000,00	28.353,69		28.353,69		
49.45	verkiezingen	418.000,00	478.739,03		478.739,03		
49.46	Nationale begeleidingsplannen	243.000,00	258.262,42		258.262,42		
69.40	Nationale Loterij	7.000,00	0,00		0,00		
	Terugbetaling premies hotelinrichtingen						
	Bedrag	129.226.000,00	129.534.567,75	50.000,00	129.584.567,75	229.838,82	588.406,57
	Eigen ontvangsten Begrotingsfondsen	412.000,00		957.631,54	957.631,54		545.631,54
	TOTAAL	129.638.000,00	129.534.567,75	1.007.631,54	130.542.199,29	229.838,82	1.134.038,11

TABEL D — Rekening betreffende de uitvoering van de begroting van de Duitstalige Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2002 - Vastgelegde rechten op 31.12.2002

Vastgelegde rechten op 31 december 2002

Vastgelegde rechten - Toestand op 31 december 2002

1) Adeling « Onderwijs - Juridische Dienst »	2.997,88
2) Adeling « Personeel en Onderwijs »	3.591,63
3) Adeling « Sport en Cultuur »	109.743,58
4) Adeling « Sociale Aangelegenheden »	9.944,84
5) Adeling « Opleiding »	<u>644.459,94</u>
	770.737,87

Te annuleren vorderingen

3) Afdeling « Sport en Cultuur »	3.116,89
--	----------

Naar 2003 over te dragen

1) Afdeling « Onderwijs - Juridische Dienst »	2.997,88
2) Adeling « Onderwijs »	3.591,63
3) Adeling « Sport en Cultuur »	106.626,69
4) Adeling « Sociale Aangelegenheden »	9.944,84
5) Adeling « Opleiding »	<u>644.459,94</u>
	767.620,98

(Een indeling per afdeling werd uitgevoerd om de verantwoording duidelijk af te bakenen zowel wat de gegevens als wat de invordering betreft. Elke afdeling int zelfs de vorderingen m.b.t. haar bevoegdheden en ondertekent derhalve ook als voor de invordering verantwoordelijke.)

TABEL E — Rekening betreffende de uitvoering van de begroting van de Duitstalige Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2002 — Ontvangsten en uitgaven van de begrotingsfondsen

Aard van de begrotingsfondsen	Situatie op 01.01.2002	Geboekte ontvangsten			Beschikbaar	Uitgaven	Afrekening van de beschikbare kredieten				
		Gedeelte van de globale dotatie	Eigen ontvangsten	Totaal			Verschil tussen beschikbare kredieten en uitgaven	Situatie op 31.12.2002	Te annuleren	Over te dragen	Definitieve uitgaven van het begrotingsjaar
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
C-Fonds	5.572.968,80	50.000,00	957.631,55	1.007.631,55	6.580.600,35	5.774.523,76	806.076,58	806.076,58		806.076,58	5.774.523,76

TABEL F — Rekening betreffende de uitvoering van de begroting van de Duitstalige Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2002
Ontvangsten en uitgaven van de diensten met autonoom en afzonderlijk beheer

	Situatie op 01.01.2002	Ontvangsten		Beschikbaar	Uitgaven		Afrekening van de beschikbare kredieten				
		verwachte ontvangsten	geboekte ontvangsten		Verwachte uitgaven	Uitgevoerde uitgaven	Verschil tussen beschikbare kredieten en uitgaven	Situatie op 31.12.2002	Te annuleren	Over te dragen	Definitieve uitgaven van het begrotingsjaar
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Diensten met autonoom beheer (*)	1.098.188,88	3.796.000,00	3.682.167,95	4.780.356,83	3.499.000,00	3.621.620,69	1.158.736,14	1.158.736,14		1.158.736,14	3.621.620,69
Dienst met afzonderlijk beheer	1.318.438,64	2.667.000,00	3.774.028,20	5.092.466,84	2.937.000,00	3.639.628,12	1.452.838,72	1.452.838,72		1.452.838,72	3.639.628,12
TOTAAL	2.416.627,52	6.463.000,00	7.456.196,15	9.872.823,67	6.436.000,00	7.261.248,81	2.611.574,86	2.611.574,86		2.611.574,86	7.261.248,81

(*) Vanaf 2002 wordt het Ontmoetcentrum van Burg-Reuland onder de Rubriek « Diensten met afzonderlijk beheer » opgenomen.

Wij kondigen dit decreet af en bevelen dat het door het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.

Eupen op 17 november 2003.

K.-H. LAMBERTZ,

Minister-President van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,
 Minister van Werkgelegenheid, Gehandicaptenbeleid, Media en Sport

B. GENTGES,

Minister van Onderwijs en Vorming, Cultuur en Toerisme

H. NIESEN,

Minister van Jeugd en Gezin, Monumentenzorg, Gezondheid en Sociale Aangelegenheden